

BEMBA	NEW INTERNATIONAL VERSION
TITO 1	TITUS 1
1:1 Paulo, umusha wa kwa Lesa, kabili umutumwa wa kwa Yesu Kristu, umwabele citetekelo ca basalwa ba kwa Lesa, no mwabelo kwishibe Cine, icayana na bukapepa,	1:1 Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ for the faith of God's elect and the knowledge of the truth that leads to godliness—
1:2 pa kucetekelo mweo wa muyaya untu Lesa, uushibepa, alaile ilyo, shishilabako inshita sha muyayaya;	1:2 a faith and knowledge resting on the hope of eternal life, which God, who does not lie, promised before the beginning of time,
1:3 na mu nshita shakwe shine, alengele icebo cakwe, ukwishibwa, mu kubila uko ine nasekeshiwa, umwabele funde lya kwa Lesa Umupusushi wesu;	1:3 and at his appointed season he brought his word to light through the preaching entrusted to me by the command of God our Savior,
1:4 kuli Tito umwana wandi wine wine, mu citetekelo ca fwe bonse; ukusenamina no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe na Kristu Yesu Umupusushi wesu.	1:4 To Titus, my true son in our common faith: Grace and peace from God the Father and Christ Jesus our Savior.
1:5 Nakushilile umulandu uyu mu Krete, uwa kuti ulondolole ifyabulapo, no kulasa abakalamba mu mishi yonse ifyo nakwebele;	1:5 The reason I left you in Crete was that you might straighten out what was left unfinished and appoint[a] elders in every town, as I directed you.
1:6 abantu abashitungwa kabi, onse umulume wa mukashi umo, uwaba na 'bana abatetekela, abashaba na kushininwa kwa kuiposaika nangu bucintomi wa.	1:6 An elder must be blameless, the husband of but one wife, a man whose children believe and are not open to the charge of being wild and disobedient.
1:7 Pantu cilolo ali no kubo ushitungwa kabi, pa kuti e kangalila wa kwa Lesa; te wa matutumuko, te wa cipyu, te wa bwalwa, te untu apuma, te wa lwinso lwa bunonshi bwa nsoni;	1:7 Since an overseer is entrusted with God's work, he must be blameless—not overbearing, not quick-tempered, not given to drunkenness, not violent, not pursuing dishonest gain.
1:8 lelo abe uusekelela abeni, uwatemwo busuma, uwateko mutima, umulungami, uwa mushilo, uwaiteka.	1:8 Rather he must be hospitable, one who loves what is good, who is self-controlled, upright, holy and disciplined.
1:9 uwaikatishe Cebo ca cishinka umwabele sambilisho, ukuti abe na 'maka aya kukonkomesesha mwi sambilisho lituntulu no kushinina abapilika.	1:9 He must hold firmly to the trustworthy message as it has been taught, so that he can encourage others by sound doctrine and refute those who oppose it.
1:10 Pantu kuli abengi aba butoshi, aba cisosesose kabili aba cimbepa, pali bufi aba mu kusembululwa;	1:10 For there are many rebellious people, mere talkers and deceivers, especially those of the circumcision group.
1:11 bene bafwile ukutalalikwo tunwa twabo, pantu bawishe ndupwa shituntulu pa kusambilishe fyo bashifwile ukusambilisha, ukuti banonkelemo ubononshi bwa nsoni.	1:11 They must be silenced, because they are ruining whole households by teaching things they ought not to teach—and that for the sake of dishonest gain.
1:12 Umo wa muli bene, kasesema umwina mwabo, atile, Abena Krete ba bufi pe, ni nama mbi, bafunushi banamwelepete.	1:12 Even one of their own prophets has said, "Cretans are always liars, evil brutes, lazy gluttons."
1:13 Ubunte ubu bwa cine. Pa mulandu uyu ubebawile mu bukali, ukuti babe abatuntulu mu citetekelo,	1:13 This testimony is true. Therefore, rebuke them sharply, so that they will be sound in the faith

BEMBA	NEW INTERNATIONAL VERSION
1:14 abashangwa milumbe ya buYuda na 'mafunde ya bantu abafutuka ku Cine.	1:14 and will pay no attention to Jewish myths or to the commands of those who reject the truth.
1:15 Ifintu fyorise fyanguluka ku basanguluka, lelo ku bakowela na 'bashatetekela takwaba casanguluka; lelo fyalikoweshiwa ne mitima yabo na bakampingu wabo;	1:15 To the pure, all things are pure, but to those who are corrupted and do not believe, nothing is pure. In fact, both their minds and consciences are corrupted.
1:16 basosa, abati, Twaishiba Lesa, felo ku milimo yabo bamukana pa kuba aba muselu, kabili bacintomfwa, kabili ifinangwa ku mulimo onse usuma.	1:16 They claim to know God, but by their actions they deny him. They are detestable, disobedient and unfit for doing anything good.
TITO 2	TITUS 2
2:1 Awe iwe lande fiyene ne sambilisho lituntulu.	2:1 You must teach what is in accord with sound doctrine.
2:2 Eba abaume bakalamba ukuba abatekanya, aba mushiye, abafuka, abatuntulu mu citetekelo, my kutemwa, mu kutwalilila.	2:2 Teach the older men to be temperate, worthy of respect, self-controlled, and sound in faith, in love and in endurance.
2:3 Eba abanakashi bakalamba ifyo fine ukuba ne mikalile ya mushilo, te ba lwambo nangu abatekwo busha ku mwangashi uwingi; babe bakasambilisha wa cisuma,	2:3 Likewise, teach the older women to be reverent in the way they live, not to be slanderers or addicted to much wine, but to teach what is good.
2:4 ukuti bafunde abakashana ukuba abatemwa abalume babo, abatemwa abana babo,	2:4 Then they can train the younger women to love their husbands and children,
2:5 abatekanya, aba musangwela, abekala ku mwabo, abasuma, abanakila abalume babo bene, ukuti icebo ca kwa Lesa citpontelwa.	2:5 to be self-controlled and pure, to be busy at home, to be kind, and to be subject to their husbands, so that no one will malign the word of God.
2:6 Eba abalumendo ifyo fine ukuba abatekanya;	2:6 Similarly, encourage the young men to be self-controlled.
2:7 mu fintu fyonse uleilanga kuli bene ica kumwenapo ca milimo isuma; mu kusambilisha ube uwa cishinka, uwa mushiye,	2:7 In everything set them an example by doing what is good. In your teaching show integrity, seriousness
2:8 uuse cebo cituntulu icishingasekwa, ukuti uwa kupinka asebane pa kukanaba na 'kabi nangu kamo aka kusosa pali ifwe.	2:8 and soundness of speech that cannot be condemned, so that those who oppose you may be ashamed because they have nothing bad to say about us.
2:9 Eba abasha ukunakila bacibinda wabo bene, ukubatemuna mu fintu fyonse; beba abapilika;	2:9 Teach slaves to be subject to their masters in everything, to try to please them, not to talk back to them,
2:10 beba abamanako, lelo babe aba cishinka conse icituntulu, ukuti bapulamike isambilisho lya kwa Lesa Umupusushi wesu muli fyonse.	2:10 and not to steal from them, but to show that they can be fully trusted, so that in every way they will make the teaching about God our Savior attractive.
2:11 Pantu ukusenamina kwa kwa Lesa kwamoneke ku kuletela abantu bonse ipusukilo,	2:11 For the grace of God that brings salvation has appeared to all men.

BEMBA	NEW INTERNATIONAL VERSION
2:12 pa kutufunda ukuti tube abakana ukubulapepa ne fya lunkumbwa fya pano isonde, kabili tube no mweo wa kutekanya, kabili uwa bulungami, kabili umwabela bukapepa mu bwikashi bunu bwa nomba;	2:12 It teaches us to say "No" to ungodliness and worldly passions, and to live self-controlled, upright and godly lives in this present age,
2:13 tube abalolele ca kucetekelako ice shuko, e kutila, ukumoneka kwa bukata bwa kwa Lesa mukulu kabili ubwa Mupusushi wesu Yesu Kristu,	2:13 while we wait for the blessed hope—the glorious appearing of our great God and Savior, Jesus Christ,
2:14 uwaipele pali ifwe, ukuti atulubule ku bupulumushi bonse, no kuisangulwila abantu bakwe bene abacincilile milimo isuma.	2:14 who gave himself for us to redeem us from all wickedness and to purify for himself a people that are his very own, eager to do what is good.
2:15 Landa ifi fyonse kabili cincisha no kwebaula ku maka yonse; wileka muntu nangu umo akusule.	2:15 These, then, are the things you should teach. Encourage and rebuke with all authority. Do not let anyone despise you.
TITO 3	TITUS 3
3:1 Balenge ukwibukisho kunakila bamulopwe na bakateka; ukuba ne cumfwila, ukuba ne cumfwila, ukuba abaiteyanya ku mulimo onse usama,	3:1 Remind the people to be subject to rulers and authorities, to be obedient, to be ready to do whatever is good,
3:2 ukupontelo muntu nangu umo iyo, ukuba ababulo lubuli, aba mutembo ku bantu bonse.	3:2 to slander no one, to be peaceable and considerate, and to show true humility toward all men.
3:3 Pantu na ifwe bene kale twali abatumpa, aba bucintomfwa, abaluba, abatekwo busha ku fya lunkumbwa ne fya kwangala fya misango misango; twali abaikala mu bubi na kalumwa, twali abapatwa, kabili abapatana.	3:3 At one time we too were foolish, disobedient, deceived and enslaved by all kinds of passions and pleasures. We lived in malice and envy, being hated and hating one another.
3:4 Lelo icongwwe no kutemwa abantu kwa kwa Lesa Umupusushi wesu fyalimoneke;	3:4 But when the kindness and love of God our Savior appeared,
3:5 kabili alitupuswishe, te ku milimo ya bulungami iuo twacitile, lelo umwabelo luse lwakwe, mu kusamba kwa kufyalwa libili no kulengwa cipya cipya ku Mupashi wa mushilo,	3:5 he saved us, not because of righteous things we had done, but because of his mercy. He saved us through the washing of rebirth and renewal by the Holy Spirit,
3:6 uo apongolwelele pali ifwe mu kufusha, muli Yesu Kristu Umupusushi wesu,	3:6 whom he poured out on us generously through Jesus Christ our Savior,
3:7 ukuti pa kulungamikilwa ku kusenamina kwakwe, tube impyani umwabelo kucetekela ku kumono mweo wa muyayaya.	3:7 so that, having been justified by his grace, we might become heirs having the hope of eternal life.
3:8 Ucebo ici ca cishinka. Kabili ndefwaya iwe ukushimikishe fintu ifi, ukuti abatetekela Lesa baangwe ukutukute milimo isuma. Ifintu ifi fisuma kabili ifya kwafwa ku bantu.	3:8 This is a trustworthy saying. And I want you to stress these things, so that those who have trusted in God may be careful to devote themselves to doing what is good. These things are excellent and profitable for everyone.
3:9 Lelo leuka mu fya kwipushanya fya buwelewele, no kupende nkulo, ne fikansa, no lubuli lwa pa Malango; pantu tafyafwa kantu kabili fya fye.	3:9 But avoid foolish controversies and genealogies and arguments and quarrels about the law, because these are unprofitable and useless.
3:10 Umuntu uwa bucaibela umukane ilyo wamusoka umuku wa ntanshi no muku wa cibili;	3:10 Warn a divisive person once, and then warn him a second time. After that, have nothing to do with him.

BEMBA	NEW INTERNATIONAL VERSION
3:11 pa kwishibo kuti uwabe fi alisanguka no kubembuka; ninshi aiseka.	3:11 You may be sure that such a man is warped and sinful; he is self-condemned.
3:12 Ilyo nkatuma Artema kuli iwe, atemwa Tukiki, kalakasho kwisa kuli ine ku Nikopoli; pantu e ko napingulo kwikala ku nshita ya mpepo.	3:12 As soon as I send Artemas or Tychicus to you, do your best to come to me at Nicopolis, because I have decided to winter there.
3:13 Sena uwa malango na Apolo ubapekanishishe ifya lwendo lwabo, ukuti bebulwa cintu, no kubatuma bwangu.	3:13 Do everything you can to help Zenas the lawyer and Apollos on their way and see that they have everything they need.
3:14 Awe na bantu besu basambilile ukutukute milimo isuma, ku kwafwa abali no kukabila ukwine kwine, ukuti beba abashitwala.	3:14 Our people must learn to devote themselves to doing what is good, in order that they may provide for daily necessities and not live unproductive lives.
3:15 Bakucelela bonse abali pamo na ine. Celela abatutemwa umu citetekelo. Ukusenamina kube na imwe bonse.	3:15 Everyone with me sends you greetings. Greet those who love us in the faith. Grace be with you all.